



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/WP.29/2008/77
10 April 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Всемирный форум для согласования правил
в области транспортных средств

Сто сорок пятая сессия

Женева, 24-27 июня 2008 года

Пункт 4.2.12 предварительной повестки дня

СОГЛАШЕНИЕ 1958 ГОДА

Рассмотрение проектов поправок к действующим правилам

Предложение по исправлению 1 к поправкам серии 04 к Правилам № 48
(Установка устройств освещения и световой сигнализации)

Представлено Рабочей группой по вопросам освещения и световой сигнализации (GRE)*

Воспроизводимый ниже текст был принят GRE на ее пятьдесят девятой сессии. В его основу положены документы ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/18, GRE-59-02, GRE-59-10 и GRE-59-15. Этот текст передается на рассмотрение WP.29 и AC.1 (см. ECE/TRANS/WP.29/GRE/59).

* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2006-2010 годы (ECE/TRANS/166/Add.1, подпрограмма 02.4) Всемирный форум будет разрабатывать, согласовывать и обновлять правила в целях улучшения характеристик транспортных средств. Настоящий документ представлен в соответствии с этим мандатом.

Пункт 12 изменить следующим образом:

"12. ПЕРЕХОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- 12.1 Независимо от изложенных ниже переходных положений Договаривающиеся стороны, начинающие применять настоящие Правила после даты вступления в силу поправок самых последних серий, не обязаны признавать официальные утверждения, предоставленные в соответствии с любой из предыдущих серий поправок к настоящим Правилам.
- 12.2 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, не должны отказывать в распространении официальных утверждений, предоставленных на основании предыдущих серий поправок к настоящим Правилам.
- 12.3 Япония заявляет, что, до тех пор пока Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций не будет уведомлен об ином, в отношении установки устройств освещения и световой сигнализации Япония будет связана только обязательствами по Соглашению, к которому прилагаются настоящие Правила, касающимися транспортных средств категорий M₁ и N₁.
- 12.4 Начиная с официальной даты вступления в силу поправок серии 03 ни одна из Договаривающихся сторон, применяющих настоящие Правила, не должна отказывать в предоставлении официального утверждения на основании настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 03.
- 12.5 По истечении 12-месячного периода после даты вступления в силу поправок серии 03 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, предоставляют официальные утверждения только в том случае, если тип транспортного средства, подлежащий официальному утверждению, соответствует требованиям настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 03.
- 12.6 До истечения 36-месячного периода после даты вступления в силу поправок серии 03 к настоящим Правилам ни одна из Договаривающихся сторон, применяющих настоящие Правила, не должна отказывать в признании национального или регионального официального утверждения типа транспортного средства, который был официально утвержден на основании предыдущих серий поправок к настоящим Правилам.

- 12.7 По истечении 36-месячного периода после вступления в силу поправок серии 03 к настоящим Правилам Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, могут отказывать в первоначальной национальной или региональной регистрации (первоначальном введении в эксплуатацию) транспортного средства, которое не соответствует требованиям поправок серии 03 к настоящим Правилам.
- 12.8 По истечении 60-месячного периода после вступления в силу поправок серии 03 к настоящим Правилам действие официальных утверждений, предоставленных на основании настоящих Правил, прекращается, за исключением тех случаев, когда данный тип транспортного средства соответствует требованиям настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 03.
- 12.9 Независимо от изложенных выше положений пункта 12.7 или 12.8 официальные утверждения типов транспортных средств, предоставленные на основании предыдущих серий поправок к настоящим Правилам, которые не затронуты поправками серии 03, остаются в силе и Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, продолжают их признавать.
- 12.10 По истечении 36-месячного периода после даты вступления в силу дополнения 3 к поправкам серии 03 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, предоставляют официальные утверждения только в том случае, если тип транспортного средства, подлежащий официальному утверждению, соответствует требованиям настоящих Правил с поправками, внесенными на основании дополнения 3 к поправкам серии 03.
- 12.11 Начиная с официальной даты вступления в силу поправок серии 04 ни одна из Договаривающихся сторон, применяющих настоящие Правила, не должна отказывать в предоставлении официального утверждения на основании настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 04.
- 12.12 По истечении 30-месячного периода для транспортных средств категорий M₁ и N₁ и 48-месячного периода для транспортных средств других категорий после официальной даты вступления в силу поправок серии 04 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, предоставляют официальные утверждения только в том случае, если тип транспортного средства,

подлежащий официальному утверждению, соответствует требованиям настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 04.

- 12.13 До истечения 30-месячного периода для транспортных средств категорий M₁ и N₁ и 48-месячного периода для транспортных средств других категорий после даты вступления в силу поправок серии 04 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, продолжают предоставлять официальные утверждения тем типам транспортных средств, которые соответствуют требованиям настоящих Правил с внесенными в них поправками предыдущих серий.
- 12.14 Официальные утверждения, предоставленные на основании настоящих Правил до истечения 30-месячного периода для транспортных средств категорий M₁ и N₁ и 48-месячного периода для транспортных средств других категорий после официальной даты вступления в силу поправок серии 04, и все распространения таких официальных утверждений, включая распространения официальных утверждений, предоставленных впоследствии на основании предыдущих серий поправок к настоящим Правилам, остаются в силе на неопределенный срок. Если тип транспортного средства, официально утвержденный на основании поправок предыдущих серий, соответствует требованиям настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 04, то Договаривающаяся сторона, которая предоставила официальное утверждение, уведомляет об этом другие Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила.
- 12.15 Ни одна из Договаривающихся сторон, применяющих настоящие Правила, не должна отказывать в признании национального или регионального официального утверждения типа транспортного средства, официально утвержденного на основании поправок серии 04 к настоящим Правилам.
- 12.16 Независимо от изложенных выше переходных положений Договаривающиеся стороны, начинающие применять Правила № 112 после даты вступления в силу поправок серии 04 к настоящим Правилам, не обязаны признавать официальные утверждения, если тип транспортного средства, подлежащий официальному утверждению, не соответствует требованиям пунктов 6.1.2 и 6.2.2 с внесенными в них поправками серии 04 к настоящим Правилам в отношении Правил № 112".